

# Übersetzen von Konfigurationen

Um vorhandene **Konfigurationen** in eine andere Sprache zu übersetzen:

- Menüpunkt Aktionen > Suche nach Aktionstyp "Konfigurationen"
- Übersicht über alle vorhandenen Konfigurationen > Übersicht über jene Konfigurationen, die übersetzt werden sollten.

Aktionstyp	Name	Überschrift	Beschreibung	Bild	Aktionsordnr
po_actiontype_2	BuchenExtern	BuchenExtern			ta
po_actiontype_2	JournalZusammenfassung	JournalZusammenfassung			ta
po_actiontype_2	Kurzjournal	Kurzjournal			ta
po_actiontype_2	StammKontoExportQuer	StammKontoExportQuer			ta

- Die gewünschte Konfiguration wird selektiert
- Reiter **Textmodule**

**Aktion**

Speichern | Speichern & Schließen | Zurück | Löschen

Aktionstyp: Konfiguration  
Name: Kurzjournal  
Überschrift: Kurzjournal

Einstellungen | Berechtigungen | Dateien | **Textmodule**

Neues Textmodul: Kurzjournal\_Datum01  
Sprache: Übersetzung

Name	erben	Wert	Bearbeiten	Änderung bei Versionswechsel
Kurzjournal.cact_action_caption	benutzerdefiniert	Kurzjournal	Bearbeiten	<input checked="" type="checkbox"/>
Kurzjournal.cact_action_description	benutzerdefiniert		Bearbeiten	<input checked="" type="checkbox"/>

- **Konfigurationsdetails bearbeiten** anklicken
- **Spalte Überschrift**  
Textbaustein durch techn. Key austauschen (siehe unten) > Text kopieren (markieren > STRG c)
  - z.B. Datum > wird zu "Journal\_Datum01"
  - Speichern & Schließen > so gelangt man wieder zu der Konfiguration
- im **Reiter Textmodule** in der Spalte **Neues Textmodul** einfügen (STRG v)
- In der Spalte **Übersetzung** kann sogleich die gewünschte Übersetzung eingefügt werden

- Speichern
- auf die gleiche Weise mit restlichen Textbausteinen in der Konfiguration verfahren
- Speichern und Schließen
- Klickt man auf das **Sprachkürzel** und wählt die gewünschte Sprache aus (z.B. en) so sieht man eine Auflistung aller bereits vorliegenden Textbausteine; standardmäßig werden die deutschen Textbausteine angezeigt.

NOTIZ

Im ersten Schritt müssen in der zu übersetzenden Konfiguration, die Überschriften bzw. Elemente, welche durch einen Textbaustein ersetzt werden sollen, durch einen **technischen Key** ersetzt werden. Hierbei ist zu beachten, dass die Namenskonvention eingehalten wird: <Name der Konfiguration>\_<Nummer des Textbausteins> z.B.: kurzjournal\_journal01

NOTIZ

**Achtung:** bei Konfigurationen für Statistiken sollte die Übersetzung nicht mehr als 20 Zeichen enthalten.

Bei den neu angelegten Textbausteinen sollte die Checkbox "Änderung bei Versionswechsel" deaktiviert sein, da sonst die manuellen Änderungen beim nächsten Update mit den Standardwerten überschrieben werden.

Auf die gleiche Weise werden alle anderen Konfigurationen bearbeitet.

Sind die Textbausteine für die Konfigurationen kopiert und übersetzt:

- **Menüpunkt System > Erw. Funktionen > "Aktualisiere Übersetzungsfiles"** sowie **"Erstellung von primären Textmodulen für alle Aktionen"**
- Damit werden alle Änderungen übernommen, und scheinen beim User auf.